

1
UNITED NATIONS



139
NATIONS UNIES

TRUSTEESHIP COUNCIL
TRUSTEESHIP AGREEMENT
FOR THE

TERRITORY OF WESTERN SAMOA

As approved by the General Assembly on 13 December 1946

CONSEIL DE TUTELLE
ACCORD DE TUTELLE
POUR LE
TERRITOIRE DU SAMOA
OCCIDENTAL

Tel qu'il a été approuvé par l'Assemblée générale
le 13 décembre 1946

Lake Success
New York

INTRODUCTORY NOTE

The General Assembly of the United Nations, at the sixty-second plenary meeting of its first session on 13 December 1946, approved the Trusteeship Agreement, the text of which is set forth herein, by means of which, in agreement with the Government of New Zealand, the Territory of Western Samoa was placed under the International Trusteeship System.

AVERTISSEMENT

Lors de la soixante-deuxième séance plénière de sa première session, le 13 décembre 1946, l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé l'Accord de tutelle dont le texte est reproduit ci-après et par lequel, d'accord avec le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, le Territoire du Samoa Occidental a été placé sous le Régime international de tutelle.

T/Agreement/4 /
9 June 1947

UNITED NATIONS PUBLICATIONS
Sales No. : 1947. VI A. 3

TRUSTEESHIP COUNCIL

TRUSTEESHIP AGREEMENT FOR THE TERRITORY OF WESTERN SAMOA

As approved by the General Assembly on 13 December 1946

ERRATUM

The document number printed on the second page of the cover should read "T/Agreement/1"

CONSEIL DE TUTELLE .

ACCORD DE TUTELLE POUR LE TERRITOIRE DU SAMOA OCCIDENTAL

Tel qu'il a été approuvé par l'Assemblée générale
le 13 décembre 1946

ERRATUM

La cote du document imprimée à la deuxième page de la couverture doit se lire: "T/Agreement/1"

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

TRUSTEESHIP COUNCIL

TRUSTEESHIP AGREEMENT

FOR THE

TERRITORY OF WESTERN SAMOA

As approved by the General Assembly on 13 December 1946

CONSEIL DE TUTELLE

ACCORD DE TUTELLE

POUR LE

**TERRITOIRE DU SAMOA
OCCIDENTAL**

Tel qu'il a été approuvé par l'Assemblée générale
le 13 décembre 1946

Lake Success

New York

TRUSTEESHIP AGREEMENT

FOR THE

TERRITORY OF WESTERN SAMOA

Whereas the Territory of Western Samoa has been administered in accordance with Article 22 of the Covenant of the League of Nations and pursuant to a mandate conferred upon His Britannic Majesty to be exercised on his behalf by the Government of New Zealand;

Whereas Article 75 of the Charter of the United Nations, signed at San Francisco on 26 June 1945, provides for the establishment of an International Trusteeship System for the administration and supervision of such territories as may be the subject of trusteeship agreements;

Whereas under Article 77 of the said Charter the International Trusteeship System may be applied to territories now held under mandate;

Whereas the Government of New Zealand have indicated their willingness that the said International Trusteeship System be applied to Western Samoa;

And whereas the said Charter provides further that the terms of trusteeship are to be approved by the United Nations,

Now, therefore, the General Assembly of the United Nations hereby resolves to approve the following terms of trusteeship for Western Samoa, in substitution for the terms of the aforesaid mandate.

ARTICLE 1

The Territory to which this Agreement applies is the territory known as Western Samoa, comprising the islands of Upolu, Savai'i, Manono, and Apolima, together with all other islands and rocks adjacent thereto.

ARTICLE 2

The Government of New Zealand are hereby designated as the Administering Authority for Western Samoa.

ARTICLE 3

The Administering Authority shall have full powers of administration, legislation and jurisdiction over the territory, subject to the provisions of this Agreement, and of the Charter of the United Nations,

ACCORD DE TUTELLE

POUR LE

TERRITOIRE DU SAMOA OCCIDENTAL

Attendu que le Territoire du Samoa Occidental a été administré, par application de l'Article 22 du Pacte de la Société des Nations, en vertu d'un mandat conféré à Sa Majesté britannique pour être exercé en son nom par le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande;

Attendu que l'Article 75 de la Charte des Nations Unies, signée à San-Francisco le 26 juin 1945, prévoit l'établissement d'un Régime international de tutelle pour l'administration et la surveillance des territoires qui pourraient faire l'objet d'Accords de tutelle;

Attendu que par application de l'Article 77 de ladite Charte, le Régime international de tutelle peut être appliqué aux territoires actuellement sous mandat;

Attendu que le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande a fait savoir qu'il accepterait de voir appliquer le Régime international de tutelle au Samoa Occidental;

Attendu que ladite Charte prévoit en outre que les termes du Régime de tutelle doivent être approuvés par les Nations Unies;

En conséquence, l'Assemblée Générale des Nations Unies décide, par les présentes, d'approuver les termes suivants du Régime de tutelle pour le Samoa Occidental, aux lieu et place des termes du susdit mandat:

ARTICLE PREMIER

Le territoire auquel cet Accord s'applique est le territoire connu sous le nom de Samoa Occidental, qui comprend les îles de Upolu, Savai'i, Manono et Apolima, ainsi que toutes les autres îles et rochers voisins.

ARTICLE 2

Le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande est désigné par les présentes comme Autorité chargée de l'administration du Samoa Occidental.

ARTICLE 3

Sous réserve des dispositions du présent Accord et de la Charte des Nations Unies, l'Autorité chargée de l'administration aura pleins pouvoirs d'administration, de législation et de juridiction sur le Territoire

and may apply to the Territory, subject to any modifications which the Administering Authority may consider desirable, such of the laws of New Zealand as may seem appropriate to local conditions and requirements.

ARTICLE 4

The Administering Authority undertakes to administer Western Samoa in such a manner as to achieve, in that Territory, the basic objectives of the International Trusteeship System, as expressed in Article 76 of the Charter of the United Nations, namely:

"a. to further international peace and security;

"b. to promote the political, economic, social and educational advancement of the inhabitants of the Trust Territories, and their progressive development towards self-government or independence as may be appropriate to the particular circumstances of each Territory and its peoples and the freely expressed wishes of the peoples concerned, and as may be provided by the terms of such Trusteeship Agreement;

"c. to encourage respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion, and to encourage recognition of the interdependence of the peoples of the world; and

"d. to ensure equal treatment in social, economic, and commercial matters for all Members of the United Nations and their nationals, and also equal treatment for the latter in the administration of justice, without prejudice to the attainment of the foregoing objectives and subject to the provisions of Article 80."

ARTICLE 5

The Administering Authority shall promote the development of free political institutions suited to Western Samoa. To this end and as may be appropriate to the particular circumstances of the Territory and its peoples, the Administering Authority shall assure, to the inhabitants of Western Samoa, a progressively increasing share in the administrative and other services of the Territory, shall develop the participation of the inhabitants of Western Samoa in advisory and legislative bodies and in the government of the Territory, and shall take all other appropriate measures with a view to the political advancement of the inhabitants of Western Samoa in accordance with Article 76 b. of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 6

In pursuance of its undertakings to promote the social advancement of the inhabitants of the Trust Territory, and without in any way

et pourra appliquer au Territoire celles des lois de la Nouvelle-Zélande qui paraîtront convenir aux conditions et nécessités locales, sous réserve des modifications qu'elle pourra juger désirables.

ARTICLE 4

L'autorité chargée de l'administration s'engage à administrer le Samoa Occidental de façon à réaliser dans ce Territoire les fins essentielles du Régime international de tutelle, énoncées à l'Article 76 de la Charte des Nations Unies, à savoir :

"a. affermir la paix et la sécurité internationales;

"b. favoriser le progrès politique, économique et social des populations des Territoires sous tutelle ainsi que le développement de leur instruction; favoriser également leur évolution progressive vers la capacité à s'administrer elles-mêmes ou l'indépendance, compte tenu des conditions particulières à chaque Territoire et à ses populations, des aspirations librement exprimées des populations intéressées et des dispositions qui pourront être prévues dans chaque Accord de tutelle;

"c. encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, et développer le sentiment de l'interdépendance des peuples du monde;

"d. assurer l'égalité de traitement dans le domaine social, économique et commercial à tous les Membres de l'Organisation et à leurs ressortissants; assurer de même à ces derniers l'égalité de traitement dans l'administration de la justice, sans porter préjudice à la réalisation des fins énoncées ci-dessus, et sous réserve des dispositions de l'Article 80."

ARTICLE 5

L'Autorité chargée de l'administration favorisera le développement d'institutions politiques libres convenant au Samoa Occidental. A cette fin, et dans la mesure qui conviendra, eu égard aux conditions particulières du Territoire et de ses populations, l'Autorité chargée de l'administration assurera aux habitants du Samoa Occidental une part progressivement croissante dans les services administratifs et autres du Territoire, élargira leur participation dans les corps consultatifs et législatifs et dans le gouvernement du Territoire et prendra toutes autres mesures appropriées pour assurer leur évolution politique, conformément à l'Article 76 b. de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE 6

Conformément à son engagement de favoriser le progrès social des habitants du Territoire sous tutelle, l'Autorité chargée de l'administra-

limiting its obligations thereunder, the Administering Authority shall:

1. Prohibit all forms of slavery and slave-trading;
2. Prohibit all forms of forced or compulsory labour, except for essential public works and services as specifically authorized by the local administration and then only in times of public emergency, with adequate remuneration and adequate protection of the welfare of the workers;
3. Control the traffic in arms and ammunition;
4. Control, in the interest of the inhabitants, the manufacture, importation and distribution of intoxicating spirits and beverages; and
5. Control the production, importation, manufacture, and distribution of opium and narcotic drugs.

ARTICLE 7

The Administering Authority undertakes to apply, in Western Samoa, the provisions of any international conventions and recommendations as drawn up by the United Nations or its specialized agencies which are, in the opinion of the Administering Authority, appropriate to the needs and conditions of the Trust Territory, and conducive to the achievement of the basic objectives of the International Trusteeship System.

ARTICLE 8

In framing the laws to be applied in Western Samoa, the Administering Authority shall take into consideration Samoan customs and usages and shall respect the rights and safeguard the interests, both present and future, of the Samoan population.

In particular, the laws relating to the holding or transfer of land shall ensure that no native land may be transferred save with the prior consent of the competent public authority and that no right over native land in favour of any person not a Samoan may be created except with the same consent.

ARTICLE 9

The Administering Authority shall ensure, in the Territory, freedom of conscience and the free exercise of all forms of worship, and shall allow missionaries, nationals of any State Member of the United

tion devra, sans que cette énumération ait un caractère limitatif :

1. Prohiber toute forme d'esclavage et de traite;
2. Prohiber toute forme de travail forcé ou obligatoire, sauf dans le cas de travaux publics essentiels et pour les services publics autorisés spécialement par l'administration locale, et alors seulement pour faire face à une situation critique pour la vie du pays et moyennant une rémunération équitable et une protection convenable du bien-être des travailleurs;
3. Réglementer le trafic des armes et des munitions;
4. Réglementer, dans l'intérêt des habitants, la fabrication, l'importation et la distribution des spiritueux et des boissons alcooliques; et
5. Contrôler la production, l'importation, la fabrication et la distribution de l'opium et des stupéfiants.

ARTICLE 7

L'Autorité chargée de l'administration s'engage à appliquer au Samoa Occidental les dispositions de toutes les conventions internationales et recommandations faites par les Nations Unies ou leurs institutions spécialisées qui, à son avis, conviennent aux besoins et conditions du Territoire sous tutelle et qui contribueraient à la réalisation des fins essentielles du Régime internationale de tutelle.

ARTICLE 8

Lors de l'établissement des lois à appliquer au Samoa Occidental, l'Autorité chargée de l'administration devra prendre en considération les us et coutumes de ce pays, respecter les droits et sauvegarder les intérêts, tant présents que futurs, de sa population.

En particulier, les lois relatives à la tenure du sol ou au transfert de la propriété foncière devront garantir qu'aucune propriété foncière appartenant à un indigène ne pourra faire l'objet d'un transfert sans qu'il y ait eu approbation préalable de l'autorité publique compétente, et qu'il ne sera créé aucun droit sur un bien foncier appartenant à un indigène en faveur d'une personne quelconque qui ne serait pas samoane, si ce n'est avec la même approbation.

ARTICLE 9

L'Autorité chargée de l'Administration assurera dans le Territoire la liberté de conscience et le libre exercice de toutes les formes de culte; elle autorisera les missionnaires, nationaux de tout Etat Membre des

Nations, to enter into, travel and reside in the Territory for the purpose of prosecuting their calling. The provisions of this article shall not, however, affect the right and duty of the Administering Authority to exercise such control as it may consider necessary for the maintenance of peace, order and good government.

ARTICLE 10

The Administering Authority shall ensure that the Trust Territory of Western Samoa shall play its part, in accordance with the Charter of the United Nations, in the maintenance of international peace and security. To this end the Administering Authority shall be entitled:

1. To establish naval, military and air bases and to erect fortifications in the Trust Territory;

2. To station and employ armed forces in the Territory;

3. To make use of volunteer forces, facilities and assistance from the Trust Territory in carrying out the obligations toward the Security Council undertaken in this regard by the Administering Authority, as well as for local defence and the maintenance of law and order within the Trust Territory;

4. To take all such other measures in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations as are, in the opinion of the Administering Authority, necessary for the maintenance of international peace and security and the defence of Western Samoa.

ARTICLE 11

The Administering Authority shall, as may be appropriate to the circumstances of the Trust Territory, continue and extend a general system of education, including post-primary education and professional training.

ARTICLE 12

Subject only to the requirements of public order, the Administering Authority shall guarantee to the inhabitants of the Trust Territory freedom of speech, of the press, of assembly and of petition.

ARTICLE 13

The Administering Authority may arrange for the co-operation of Western Samoa in any regional advisory commission, regional technical organization or other voluntary association of States, and

Nations Unies, à pénétrer dans le Territoire, à y voyager et à y résider afin d'exercer leur ministère. Les dispositions du présent article ne devront pas cependant porter atteinte au droit et au devoir de l'Autorité chargée de l'administration d'exercer le contrôle qu'elle pourra juger nécessaire au maintien de la paix, de l'ordre et de la bonne administration.

ARTICLE 10

L'Autorité chargée de l'administration fera en sorte que le Territoire sous tutelle du Samoa Occidental apporte sa contribution au maintien de la paix et de la sécurité internationales, conformément à la Charte des Nations Unies. A cet effet, l'Autorité chargée de l'administration sera autorisée:

1. A établir sur le Territoire sous tutelle des bases navales, militaires et aériennes et à construire des fortifications;

2. A poster et à employer des forces armées dans le Territoire;

3. A utiliser des contingents de volontaires, les facilités et l'aide du Territoire sous tutelle pour remplir les obligations qu'elle a contractées à cet égard envers le Conseil de sécurité, ainsi que pour assurer la défense locale et le maintien de l'ordre à l'intérieur du Territoire sous tutelle;

4. A prendre toutes autres mesures conformes aux buts et principes de la Charte des Nations Unies qui, de l'avis de l'Autorité chargée de l'administration, seront nécessaires pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales et pour la défense du Samoa Occidental.

ARTICLE 11

L'Autorité chargée de l'administration devra maintenir et développer un système général d'enseignement, y compris l'enseignement primaire et la formation professionnelle, d'une manière appropriée aux conditions existant dans le Territoire sous tutelle.

ARTICLE 12

Sous la seule réserve des exigences de l'ordre public, l'Autorité chargée de l'administration garantira aux habitants du Territoire sous tutelle la liberté de parole, de presse, de réunion et de pétition.

ARTICLE 13

L'Autorité chargée de l'administration peut prendre des dispositions en vue de la participation du Samoa Occidental à toutes commissions régionales consultatives, à toutes organisations régionales techniques

specialized international bodies, public or private, or other forms of international activity not inconsistent with the Charter of the United Nations.

ARTICLE 14

The Administering Authority shall make, to the General Assembly of the United Nations, an annual report on the basis of a questionnaire drawn up by the Trusteeship Council in accordance with the Charter of the United Nations and shall otherwise collaborate fully with the Trusteeship Council in the discharge of all the Council's functions in accordance with Articles 87 and 88 of the Charter. The Administering Authority shall arrange to be represented at the sessions of the Trusteeship Council at which the reports of the Administering Authority with regard to Western Samoa are considered.

ARTICLE 15

The terms of this Agreement shall not be altered or amended except as provided in Article 79 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 16

If any dispute should arise between the Administering Authority and another Member of the United Nations, relating to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, such dispute, if it cannot be settled by negotiation or similar means, shall be submitted to the International Court of Justice.

ou toutes autres associations volontaires d'Etats, à toutes institutions internationales spécialisées, publiques ou privées, ou à toutes autres formes d'activité internationale compatible avec les stipulations de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE 14

L'Autorité chargée de l'administration présentera à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel fondé sur un questionnaire établi par le Conseil de tutelle conformément à la Charte des Nations Unies. Elle prêtera, par ailleurs, son entier concours au Conseil de tutelle dans l'exercice de ses fonctions, conformément aux Articles 87 et 88 de la Charte. L'Autorité chargée de l'administration se fera représenter aux sessions du Conseil de tutelle auxquelles seront examinés les rapports de cette Autorité concernant le Samoa Occidental.

ARTICLE 15

Les termes du présent Accord ne pourront être modifiés ou amendés que conformément à l'Article 79 de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE 16

Tout différend qui viendrait à s'élever entre l'Autorité chargée de l'administration et un autre Membre des Nations Unies relativement à l'interprétation ou à l'application des dispositions du présent Accord sera, s'il ne peut être réglé par voie de négociations ou par un autre moyen analogue, soumis à la Cour internationale de Justice.

ANNEX TO TRUSTEESHIP AGREEMENT FOR WESTERN SAMOA

Text of Chapters XII and XIII of the Charter of the United Nations

CHAPTER XII

INTERNATIONAL TRUSTEESHIP SYSTEM

Article 75

The United Nations shall establish, under its authority, an International Trusteeship System for the administration and supervision of such territories as may be placed thereunder by subsequent individual agreements. These territories are hereinafter referred to as Trust Territories.

Article 76

The basic objectives of the Trusteeship System, in accordance with the purposes of the United Nations laid down in Article 1 of the present Charter, shall be:

- a. to further international peace and security;
- b. to promote the political, economic, social and educational advancement of the inhabitants of the Trust Territories, and their progressive development towards self-government or independence as may be appropriate to the particular circumstances of each Territory and its peoples and the freely expressed wishes of the peoples concerned, and as may be provided by the terms of each trusteeship agreement;
- c. to encourage respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion, and to encourage recognition of the interdependence of the peoples of the world; and
- d. to ensure equal treatment in social, economic, and commercial matters for all Members of the United Nations and their nationals, and also equal treatment for the latter in the administration of justice, without prejudice to the attainment of the foregoing objectives and subject to the provisions of Article 80.

ANNEXE A L'ACCORD DE TUTELLE POUR LE SAMOA OCCIDENTAL

Texte des Chapitres XII et XIII de la Charte des Nations Unies

CHAPITRE XII

REGIME INTERNATIONAL DE TUTELLE

Article 75

L'Organisation des Nations Unies établira, sous son autorité, un Régime international de tutelle pour l'administration et la surveillance des territoires qui pourront être placés sous ce Régime en vertu d'accords particuliers ultérieurs. Ces territoires sont désignés ci-après par l'expression "Territoires sous tutelle".

Article 76

Conformément aux buts des Nations Unies, énoncés à l'Article 1 de la présente Charte, les fins essentielles du Régime de tutelle sont les suivantes:

- a. affermir la paix et la sécurité internationales;
- b. favoriser le progrès politique, économique et social des populations des Territoires sous tutelle ainsi que le développement de leur instruction; favoriser également leur évolution progressive vers la capacité à s'administrer elles-mêmes ou l'indépendance, compte tenu des conditions particulières à chaque Territoire et à ses populations, des aspirations librement exprimées des populations intéressées et des dispositions qui pourront être prévues dans chaque Accord de tutelle;
- c. encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, et développer le sentiment de l'interdépendance des peuples du monde;
- d. assurer l'égalité de traitement dans le domaine social, économique et commercial à tous les Membres de l'Organisation et à leurs ressortissants; assurer de même à ces derniers l'égalité de traitement dans l'administration de la justice, sans porter préjudice à la réalisation des fins énoncées ci-dessus, et sous réserve des dispositions de l'Article 80.

Article 77

1. The Trusteeship System shall apply to such territories in the following categories as may be placed thereunder by means of trusteeship agreements:

- a. territories now held under mandate;
- b. territories which may be detached from enemy States as a result of the Second World War; and
- c. territories voluntarily placed under the system by States responsible for their administration.

2. It will be a matter for subsequent agreement as to which territories in the foregoing categories will be brought under the Trusteeship System and upon what terms.

Article 78

The Trusteeship System shall not apply to territories which have become Members of the United Nations, relationship among which shall be based on respect for the principle of sovereign equality.

Article 79

The terms of trusteeship for each territory to be placed under the Trusteeship System, including any alteration or amendment, shall be agreed upon by the States directly concerned, including the mandatory Power in the case of territories held under mandate by a Member of the United Nations, and shall be approved as provided for in Articles 83 and 85.

Article 80

1. Except as may be agreed upon in individual trusteeship agreements, made under Articles 77, 79 and 81, placing each territory under the Trusteeship System, and until such agreements have been concluded, nothing in this chapter shall be construed in or of itself to alter in any manner the rights whatsoever of any States or any peoples or the terms of existing international instruments to which Members of the United Nations may respectively be parties.

2. Paragraph 1 of this article shall not be interpreted as giving grounds for delay or postponement of the negotiation and conclusion of agreements for placing mandated and other territories under the Trusteeship System as provided for in Article 77.

Article 81

The Trusteeship Agreement shall, in each case, include the terms under which the Trust Territory will be administered and designate the authority which will exercise the administration of the Trust Territory. Such authority, hereinafter called the Administering Authority, may be one or more States or the Organization itself.

Article 77

1. Le Régime de tutelle s'appliquera aux Territoires entrant dans les catégories ci-dessus et qui viendraient à être placés sous ce Régime en vertu d'Accords de tutelle;

a. territoires actuellement sous mandat;

b. territoires qui peuvent être détachés d'Etats ennemis par suite de la seconde guerre mondiale;

c. territoires volontairement placés sous ce régime par les Etats responsables de leur administration.

2. Un accord ultérieur déterminera quels territoires, entrant dans les catégories susmentionnées, seront sous le Régime de tutelle, et dans quelles conditions.

Article 78

Le Régime de tutelle ne s'appliquera pas aux pays devenus Membres des Nations Unies, les relations entre celles-ci devant être fondées sur le respect du principe de l'égalité souveraine.

Article 79

Les termes du Régime de tutelle, pour chacun des Territoires à placer sous ce Régime de même que les modifications et amendements qui peuvent y être apportés, feront l'objet d'un accord entre les Etats directement intéressés, y compris la Puissance mandataire dans le cas de territoires sous mandat d'un Membre des Nations Unies, et seront approuvés conformément aux Articles 83 et 85.

Article 80

1. A l'exception de ce qui peut être convenu dans les Accords particuliers de tutelle conclus conformément aux Articles 77, 79 et 81 et plaçant chaque territoire sous le Régime de tutelle, et jusqu'à ce que ces Accords aient été conclus, aucune disposition du présent Chapitre ne sera interprétée comme modifiant directement en aucune manière, les droits quelconques d'aucun Etat ou d'aucun peuple ou les dispositions d'actes internationaux en vigueur auxquels des Membres de l'Organisation peuvent être parties.

2. Le paragraphe 1 du présent Article ne doit pas être interprété comme motivant un retard ou un ajournement de la négociation et de la conclusion d'accords destinés à placer sous le Régime de tutelle des Territoires sous mandat ou d'autres territoires ainsi qu'il est prévu à l'Article 77.

Article 81

L'Accord de tutelle comprend dans chaque cas, les conditions dans lesquelles le Territoire sous tutelle sera administré et désigne l'Autorité qui en assurera l'administration. Cette Autorité, désignée ci-après par l'expression "Autorité chargée de l'administration," peut être constituée par un ou plusieurs Etats ou par l'Organisation elle-même.

Article 82

There may be designated, in any trusteeship agreement, a strategic area or areas which may include part or all of the Trust Territory to which the agreement applies, without prejudice to any special agreement or agreements made under Article 43.

Article 83

1. All functions of the United Nations relating to strategic areas, including the approval of the terms of the trusteeship agreements and of their alteration or amendment, shall be exercised by the Security Council.

2. The basic objectives set forth in Article 76 shall be applicable to the people of each strategic area.

3. The Security Council shall, subject to the provisions of the trusteeship agreements and without prejudice to security considerations, avail itself of the assistance of the Trusteeship Council to perform those functions of the United Nations under the Trusteeship System relating to political, economic, social, and educational matters in the strategic areas.

Article 84

It shall be the duty of the Administering Authority to ensure that the Trust Territory shall play its part in the maintenance of international peace and security. To this end, the Administering Authority may make use of volunteer forces, facilities, and assistance from the Trust Territory in carrying out the obligations towards the Security Council undertaken in this regard by the Administering Authority, as well as for local defence and the maintenance of law and order within the Trust Territory.

Article 85

1. The functions of the United Nations with regard to trusteeship agreements for all areas not designated as strategic, including the approval of the terms of the trusteeship agreements and of their alteration or amendment, shall be exercised by the General Assembly.

2. The Trusteeship Council, operating under the authority of the General Assembly, shall assist the General Assembly in carrying out these functions.

CHAPTER XIII THE TRUSTEESHIP COUNCIL

COMPOSITION

Article 86

1. The Trusteeship Council shall consist of the following Members of the United Nations:

- a. those Members administering Trust Territories;

Article 82

Un Accord de tutelle peut désigner une ou plusieurs zones stratégiques pouvant comprendre tout ou partie du Territoire sous tutelle auquel l'Accord s'applique, sans préjudice de tout accord spécial ou de tous accords spéciaux conclus en application de l'Article 43.

Article 83

1. En ce qui concerne les zones stratégiques, toutes les fonctions dévolues à l'Organisation, y compris l'approbation des termes des Accords de tutelle ainsi que de la modification ou de l'amendement éventuels de ceux-ci, sont exercées par le Conseil de Sécurité.

2. Les fins essentielles énoncées à l'Article 76 valent pour la population de chacune des zones stratégiques.

3. Le Conseil de sécurité, eu égard aux dispositions des Accords de tutelle et sous réserve des exigences de la sécurité, aura recours à l'assistance du Conseil de tutelle dans l'exercice des fonctions assumées par l'Organisation au titre du Régime de tutelle, en matière politique, économique et sociale, et en matière d'instruction, dans les zones stratégiques.

Article 84

L'Autorité chargée de l'administration a le devoir de veiller à ce que le Territoire sous tutelle apporte sa contribution au maintien de la paix et de la sécurité internationales. A cette fin, elle peut utiliser des contingents de volontaires, les facilités et l'aide du Territoire sous tutelle pour remplir les obligations qu'elle a contractées à cet égard envers le Conseil de sécurité ainsi que pour assurer la défense locale et le maintien de l'ordre à l'intérieur du Territoire sous tutelle.

Article 85

1. En ce qui concerne les Accords de tutelle relatifs à toutes les zones qui ne sont pas désignées comme zones stratégiques, les fonctions de l'Organisation, y compris l'approbation des termes des Accords de tutelle et de leur modification ou amendement, sont exercées par l'Assemblée générale.

2. Le Conseil de tutelle, agissant sous l'autorité de l'Assemblée générale, assiste celle-ci dans l'accomplissement de ces tâches.

CHAPITRE XIII CONSEIL DE TUTELLE

COMPOSITION

Article 86

1. Le Conseil de tutelle se compose des Membres suivants des Nations Unies:

a. les Membres chargés d'administrer des Territoires sous tutelle;

b. such of those Members mentioned by name in Article 23 as are not administering Trust Territories; and

c. as many other Members elected for three-year terms by the General Assembly as may be necessary to ensure that the total number of members of the Trusteeship Council is equally divided between those Members of the United Nations which administer Trust Territories and those which do not.

2. Each member of the Trusteeship Council shall designate one specially qualified person to represent it therein.

FUNCTIONS AND AUTHORITY

Article 87

The General Assembly and, under its authority, the Trusteeship Council, in carrying out their functions, may:

- a. consider reports submitted by the Administering Authority;
- b. accept petitions and examine them in consultation with the Administering Authority;
- c. provide for periodic visits to the respective Trust Territories at times agreed upon with the Administering Authority; and
- d. take these and other actions in conformity with the terms of the trusteeship agreements.

Article 88

The Trusteeship Council shall formulate a questionnaire on the political, economic, social, and educational advancement of the inhabitants of each Trust Territory, and the Administering Authority for each Trust Territory within the competence of the General Assembly shall make an annual report to the General Assembly upon the basis of such questionnaire.

VOTING

Article 89

1. Each member of the Trusteeship Council shall have one vote.
2. Decisions of the Trusteeship Council shall be made by a majority of the members present and voting.

PROCEDURE

Article 90

1. The Trusteeship Council shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its President.

b. ceux des Membres désignés nommément à l'Article 23 qui n'administrent pas de Territoires sous tutelle;

c. autant d'autres Membres élus pour trois ans, par l'Assemblée générale, qu'il sera nécessaire pour que le nombre total des membres du Conseil de tutelle se partage également entre les Membres des Nations Unies qui administrent des Territoires sous tutelle et ceux qui n'en administrent pas.

2. Chaque membre du Conseil de tutelle désigne une personne particulièrement qualifiée pour le représenter au Conseil.

FONCTIONS ET POUVOIRS

Article 87

L'Assemblée générale et, sous son autorité, le Conseil de tutelle, dans l'exercice de leurs fonctions, peuvent:

a. examiner les rapports soumis par l'Autorité chargée de l'administration;

b. recevoir des pétitions et les examiner en consultation avec ladite autorité;

c. faire procéder à des visites périodiques dans les territoires administrés par ladite autorité, à des dates convenues avec elle;

d. prendre ces dispositions et toutes autres conformément aux termes des Accords de tutelle.

Article 88

Le Conseil de tutelle établit un questionnaire portant sur les progrès des habitants de chaque Territoire sous tutelle dans les domaines politique, économique et social et dans celui de l'instruction; l'Autorité chargée de l'administration de chaque Territoire sous tutelle relevant de la compétence de l'Assemblée générale adresse à celle-ci un rapport annuel fondé sur le questionnaire précité.

VOTE

Article 89

1. Chaque membre du Conseil de tutelle dispose d'une voix.

2. Les décisions du Conseil de tutelle sont prises à la majorité des membres présents et votant.

PROCÉDURE

Article 90

1. Le Conseil de tutelle adopte son règlement intérieur dans lequel il fixe le mode de désignation de son Président.

2. The Trusteeship Council shall meet as required in accordance with its rules, which shall include provision for the convening of meetings on the request of a majority of its members.

Article 91

The Trusteeship Council shall, when appropriate, avail itself of the assistance of the Economic and Social Council and of the specialized agencies in regard to matters with which they are respectively concerned.

2. Il se réunit selon les besoins, conformément à son règlement; celui-ci comprend des dispositions prévoyant la convocation du Conseil à la demande de la majorité de ses membres.

Article 91

Le Conseil de tutelle recourt, quand il y a lieu, à l'assistance du Conseil économique et social et à celle des institutions spécialisées, pour les questions qui relèvent de leurs compétences respectives.